

richesse *sf.* richnessa - contentement *passé* richnessa *P.*: cuntentessa passa richnessa.

rideau *sm.* ridò, velu; *sf.* tendina - un rideau de fumée: ün velu de fümü - rideau de théâtre: sipari *sm.* - tirer le rideau sur: parlà d'äutru; s'ucüpà d'äutru - un rideau d'arbres: üna fira d'arburi.

ridicule *a.sm.* ridicülu - tourner en ridicule: piyà ün giru - le ridicule tue: u ridicülu massa.

rien *pron.ind.ad.* ren - il n'a rien vu: nun à vistu ren - homme de vin, homme de rien: omu de vin, omu meschin *P.* - n'y rien comprendre: ghe capì ün belin - bon à rien: carogna *sf.* - il est rien laid: è propi süssu - qui ne risque rien n'a rien *P.* (il faut savoir donner le melet pour avoir le loup): fò savè dà u meletu per avè u luvassu *P.* °
rien *sm.* ren - un rien le fäche: ün ren u facia - perdre son temps à des riens: perde u tempu a de peti - un rien de vin: üna stissa de vin - une rien-dutout: üna rabata bastiun *I.*

rigueur *sf.* rigù, severità - à la rigueur: magara - tenir rigueur à: cunservà rancù a... - l'habit est de rigueur: e merlüsse sun d'obligu.

rincer *v.* refrescà - vaisselle mal rincée a souvent un relent d'œuf: sieta ma refrescà sente u refrescûme - se rincer la dalle: bûve ün cou - se rincer l'œil: se gode u spetaculu.

rire *vi.* ride - rira bien qui rira le dernier: ride ben qü ride l'ürtimu - rire aux éclats: ride da matu - rire à se décrocher les mâchoires: se desmascelà dau ride - qui rit le vendredi, dimanche pleurera *P.*: qü ride u venerdì, ciura ra dumenega ° **rire** *sm.* ride.

risquer *v.* riscà, ausà - qui ne risque rien n'a rien *P.*: qü nun risca nun rusiya (= il faut donner le melet pour avoir le loup): fò dà u meletu per avè u luvassu *P.*) - se risquer *vpr.* se riscà.

rivage *sm.* riva *sf.*, spiaggia *sf.* - à Monaco, le rivage est escarpé: a Munegu, a riva è crta.

riz *sm.* risu - riz safrané: risotu *sm.* - poudre de riz: cipria *sf.*, pudra *sf.* - le riz au poulpe régale le Monégasque: u risu au purpu fâ scialà u Munegascu.

roche *sf.* roca - quand le figuier bourgeonne, le rouquier sort de sa roche: qandu a fighera bruchesa, u ruchè ruchesa *P.* - cristal de roche (quartz): cristalu de roca - il y a anguille sous roche *I.*: gh'è qarche scundagna.

rocher *sm.* baüssu, schœyu; *sf.* roca - gros rocher: rucassu *sm.* - Le Rocher, point majeur de la Principauté, porte notamment le Palais, le Gouvernement, le palais de Justice, la Cathédrale, le Conseil national, la Mairie, le Musée océanographique et les admirables jardins Saint-Martin: A Roca, puntu magiù d'u Principatu, porta principalemente u Palaci, u Guvernu, u palaçi de Giüsticia, a Catedrala, u Cunsiyu naçiunale, a Cumüna, u Müseu uceanugraficu e i amirabili giardin San Martin.

roi *sm.* re - roi de trèfle: re de sciure - avec les Rois, les fêtes finissent: i Rei, e feste finisciü anchœi *P.* - au pays des aveugles les borgnes sont rois *P.* (faute de chevaux les ânes trottent): mancança de cavali i asi trotu *P.*

rôle *sm.* rolu - rôle d'équipage: rolu - si février ne tient pas son rôle, mars exagère: se frevâ nun frevaresa, marsu marsedu *P.* - à tour de rôle: ün per vota; ün dopu l'äutru.

Romain *nm.* Ruman - le quartier Saint-Roman borde la principauté de Monaco à l'est: u qartiè San Ruman cunfina u principatu de Munegu a l'est - Laurent dit à Romain: «aujourd'hui à toi (le tracas), demain à moi»: Laurençu dije a Ruman: «anchœi a tü, a min deman» *P.*

rompre *v.* rumpe, struscià, petà - rompre aux affaires: mete au corrente d'i afari - rompre la visière: cuntradi de fronte - ne me romps pas la tête: nun me rumpe r'antonia *I.* - les paroles n'ont jamais rompu les os: e parole nun an mai rutu i osci *P.* - rompre le pain: sparti u pan - se rompre *vpr.* se rumpe.